Spanish in Mexico Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Buying Tacos on the Street"

Spanish transcript:

"Taquera: ¿De qué vas a querer? Hay lengua, surtido, ceso y ojo.

Pablo: Eh, me da dos de surtido... tres de surtido, uno de lengua y.. ¿qué más?

Miza: A ver... Yo quiero, dos de lengua, y uno de ojo y uno de surtido, por favor.

Taquera: ¿Lengua, un ojo y un surtido?

Taquera II: ¿Con todo?

Pablo: Sí, por favor... Eh, ¿cuánto cuestan los tacos?

Taquera I: Tres pesos.

Taquera II: A tres, baratos como le cuesta. ¿Cuántos más?...

Taquera I: ¿Cuántos te damos para ti?

Pablo: Este...

Taquera I: Estos son los tuyos cuatro, ¿eh?

Miza: Sale gracias.

Taquera I: ¿Y para ti cuántos?

Pablo: Van a ser dos, tres de combinado y uno de lengua.

Taquera I: ¿Con todo?

Pablo: Sí, por favor...Y van a ser dos de lengua.

Taquera I: Y ¿qué más?

Pablo: Tres, eh, dos de... dos de lengua.

Taquera I: Esos te los pongo en un .... ¿con verdura?

Pablo: Tres de combinado. Sí.

Taquera II: Dale.

Pablo: Tres combinado.

Taquera II: Dale.

Taquera I: ¿Tienes todo?

Pablo: Nada más ahorita, por lo pronto.

Taquera II: Muy bien para empezar."

English translation:

"Vendor I: What do you want...there's tongue, combo, brains and eyes.

Pablo: Hmm, give me two combos...three combos, one tongue and, what else?

Miza: Let's see...I want two tongues, one eye and one combo, please.

Vendor I: Tongue, one eye and one combo?

Vendor II: With everything?

P: Yes, please. How much are the tacos?

Vendor I: Three pesos.

Vendor II: They're three, they are cheap...any more?

Vendor I: How many do you want for yourself?

P: Hmm...

Vendor I: These four are for you.

Miza: Very cool.

Vendor I: And for you how many?

P: It's going to be two...three combos and one tongue.

Vendor I: With everything?

P: Yes, please...and it's going to be two of...two tongues

Vendor I: And these, do you want them with vegetables?

Pablo: Three combos. Yes.

Vendor II: Here you go.

P: Three combos.

Vendor II: Here you go.

Vendor I: Do you need anything else?

P: No, that's good for now.

Vendor II: Very good, for a start."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated